

2021-11-17 ja 2021-12-01 - yhteismuistio

KUVAILEVAN METATIEDON ASIAANTUNTIJARYHMÄN KOKOUS

Aika: 17.11.2021 klo 9.15-11.15

Paikka: KUMEn Zoom-kokoushuone

Paikalla: Pia Backman (Åbo Akademis Bibliotek), Martin Engberg (Kansalliskirjasto), Ville Huhtala (Helsingin yliopiston kirjasto), Katja Hyvärinen (Itä-Suomen yliopiston kirjasto), Sirpa Janhonen (Varastokirjasto), Sini Neuvonen (Espoon kaupunginkirjasto), Silja Saarikoski (Seinäjoen ammattikorkeakoulun kirjasto), Anne-Mari Salmela (Turun yliopiston kirjasto), Minna Kantanen (Kansalliskirjasto), Anna Viitanen (Turun kaupunginkirjasto) ja Irina Vikman (Hämeen ammattikorkeakoulun kirjasto)

Kutsuttuina asiantuntijoina: Minttu Hurme (Kansalliskirjasto), Serafia Kari (Kansalliskirjasto), Anneli Renfors (Kansalliskirjasto), Heidi Ronkainen (Kansalliskirjasto)

Poissa: Katri Riiheläinen (Kirjastopalvelu)

Aika: 1.12.2021 klo 9.15-11.15

Paikka: KUMEn Zoom-kokoushuone

Paikalla: Pia Backman (Åbo Akademis Bibliotek), Martin Engberg (Kansalliskirjasto), Ville Huhtala (Helsingin yliopiston kirjasto), Katja Hyvärinen (Itä-Suomen yliopiston kirjasto), Sirpa Janhonen (Varastokirjasto), Sini Neuvonen (Espoon kaupunginkirjasto), Silja Saarikoski (Seinäjoen ammattikorkeakoulun kirjasto), Anne-Mari Salmela (Turun yliopiston kirjasto), Minna Kantanen (Kansalliskirjasto), Anna Viitanen (Turun kaupunginkirjasto) ja Irina Vikman (Hämeen ammattikorkeakoulun kirjasto)

Kutsuttuina asiantuntijoina: Minttu Hurme (Kansalliskirjasto), Serafia Kari (Kansalliskirjasto), Anneli Renfors (Kansalliskirjasto), Katri Riiheläinen (Kirjastopalvelu), Heidi Ronkainen (Kansalliskirjasto)

Poissa:

- 1. Edellisen kokouksen pöytäkirja
- 2. Kokousmuistio
- 3. Ilmoitusasiat
- 4. Sidottu ja nidottu samaan vai eri tietueeseen
- 5. MARC 21 -sovellusohje
 - 5.1 MARC 21 -formaatin päivitys Update 32 (June 2021)
 - 5.2 Päivityksiä Raamatun kirjoihin
 - 5.3 Kenttä 072
- 6. Kirjastojen kysymyksiä
 - 1) Kysymys: John Swallowin kirjat
 - 2) Kysymys: Affiliaatiot Arto-tietueiden toimijakentissä
 - 3) Kysymys: Sidottu ja pehmeäkantinen samassa tietueessa
- 7. Seuraava kokous

1. Edellisen kokouksen pöytäkirja

Hyväksyttiin edellisen kokouksen (3.11.2021) pöytäkirja.

Jo julkaistussa [muistiossa \(3.11\)](#) päivitettiin vastausta kysymykseen 3. Vastaukseen lisättiin huomio ALEPHin toiminnosta: "Joulukuun alkuun 2021 asti ALEPH päivitti automaattisesti Melindaan tallennettuihin tietueisiin 008 julkaisuvuoden seuraamaan kenttien 260/264 virheellistäkin julkaisuvuotta."

2. Kokousmuistio

Tähän muistioon on yhdistetty työryhmän kaksi kokousta; 17.11.2021 ja 1.12.2021

3. Ilmoitusasiat

Tulevat tapahtumat - [lisätietoja](#)

- Musiikinkuvailutilaisuus; 7.12.2021 klo 13-16
- Talonmiehen tuokio 29; 9.12.2021 klo 13-14.30

Harvinaiskielten translitterointi

- Kysymykset harvinaiskielten translitteroinnista voi laittaa me-luettelolijat -sähköpostilistalle, Myös Monikieliseltä kirjastolta (monikielinen.kirjasto@hel.fi) voi kysyä apua.

4. Sidottu ja nidottu samaan vai eri tietueeseen

Jatkettiin keskustelua KIVEPÄn kuvailutyöpajan aiheesta sama vai eri tietue. Sovittiin, että täsmennetään ohjeistusta kentän 020 osalta ja tiedotetaan tästä vielä Talonmiehen tuokiassa.

5. MARC 21 -sovellusohje

5.1 MARC 21 -formaatin päivitys Update 32 (June 2021)

MARC 21 -formaatin versiopäivityksen Update 32 tuomat muutokset on lisätty [suomenkieliseen formaattitekstiin](#) ja päivityksen ruotsinnois on käynnissä. Yhteenveto muutoksista löytyy [MARC 21 asiakaswikistä](#). Uudet kentät ja muutokset on päivitetty Alephin kuvailuohjelmaan ja ne on lisätty sovellusoppaaseen [MARC 21 -sovellusohje \(RDA\)](#). KUMEA tarkentaa uusien kenttien käyttöä sovellusoppaaseen ja tiedottaa mahdollisista muutoksista kuvailuun.

5.2 Päivityksiä Raamatun kirjoihin

Päivityksiä [Raamatun kirjojen merkitsemiseen](#)

Katkelma, joka identifioidaan nimekkeellä -ohjeen esimerkkeihin on

- lisätty Herran siunaus
- korjattu Herran rukous Isä meidän -rukous
- päivitetty Kymmenen käskyä

[Raamatun teosauktoriteetit](#) -sivu

Vanhan testamentin kirjakokonaisuudet osioon lisätty kokonaisuudet, joita käytetään juutalaisen Raamatun (Vanha testamentti) kirjajaan ilmaisemiseen

- Raamattu. Viisi kääröä
- Raamattu. Ensimmäiset profeetat
- Raamattu. Kirjoitukset
- Raamattu. Profeetat (Nevi'im)

Muut lisätyt Vanhan testamentin kirjakokonaisuudet

- Raamattu. Heptateukki
 - syy olemassaoloon: Augustine of Hippo produced a piece called Questions on the Heptateuch... Ælfric of Eynsham produced an Old English version of the Heptateuch...
- Raamattu. Heksateukki
 - syy olemassaoloon: The term Hexateuch came into scholarly use from the 1870s onwards...

Poistettu Vanhan testamentin kirjakokonaisuuksita

- Raamattu. Suuret profeetat
 - ei käytetty Melindassa, **paikalliskannat tarkistettava**

Apokryfeihin lisätty

- Raamattu. Susanna
- Raamattu. Danielin maineet ja koettelemukset
- Raamattu. Asarjan rukous ja Kolmen miehen kiitoslaulu
- Raamattu. Kreikkalainen Esran kirja
- Raamattu. Esran ilmestys

Apokryfeistä poistettu

- Raamattu. Danielin kirjan lisäykset
 - jaettu uusiin kirjoihin: Susanna, Danielin maineet..., Asarjan rukous...
 - **Melinda ja paikalliskannat tarkistettava**

Lisätty ohje "Raamatun katkelmat, jotka identifioidaan nimellä"

- Herran siunaus
- Isä meidän -rukous
- Kymmenen käskyä

Raamatun versioita

- lisätty Raamattu, latina. Vulgata

5.3 Kenttä 072

072 - Aihealuekoodi (T)

1. indik. Määrittelemätön
2. indik. 7 - Sanaston lyhenne osakentässä #2

Osakentät

‡a Aihealuekoodi
‡2 kkaa

ESIMERKKI

072 #7 ‡a 80 ‡2 kkaa

Sovelluoppaan ohjeteksti päivitetty: Kokoelmakarttahankkeessa vuonna 2007 perustettu luokitus. Ei enää aktiivisessa käytössä.

6. Kirjastojen kysymyksiä

1) Kysymys: John Swallowin kirjat

Meillä on ongelma paikallisen englannin kielellä kirjoittavan kirjailijan (John Swallow) kirjojen kanssa. Hän on kirjoittanut kolme kirjaa ja lahjoittanut meille kyseiset kirjat heti uutena. Nyt saimme kuitenkin kahdesta ensimmäisestä kirjasta "uudet painokset". Eli kirjojen ISBN:t ovat samat, mutta sisältö on muuttunut.

1. The paintings of Rauma 9798653891243. Tämä kirja on kokenut suurimmat muutokset. Kirjan kansikuva on erilainen, samoin nimiö sivu (laitan liitteeksi kuvat näistä). Uudessa painoksessa sisällysluettelossa luvuille on annettu nimet, kun vanhassa ne on vaan numeroitu (Chapter 1 jne.). Vanhassakin painoksessa luvuilla on numeron lisäksi nimi aina luvun alussa. Osa lukujen nimistä on muuttunut. Vanhassa painoksessa on 202 numeroitua sivua, uudessa numerointi kahdessa jaksossa: VII sekä 205 sivua. Myös teksti on kokenut melko täydellisen uudistuksen (en ole lukenut kirjaa, mutta uskoisin, että juoni olisi sama, mutta kielellinen ilmaisu on paikka paikoin uudistettu täysin)
2. The waves of Helsinki 9798699530878. Kansikuva sama. Nimiö sivu erilainen (liitteenä). Uudessa painoksessa sisällysluettelossa luvuille on annettu nimet, kun vanhassa ne on vaan numeroitu (Chapter 1 jne.). Vanhassakin painoksessa luvuilla on numeron lisäksi nimi aina luvun alussa. Joitakin pieniä eroavaisuuksia lukujen nimissä uuden ja vanhan painoksen välillä. Vanhassa painoksessa 224 sivua, uudessa 223. Teksti on melko samaa, mutta pientä eroavaisuutta löytyy pitkin matkaa.
3. The heat of Havana 9798733430638. Tämä on nyt uusin, toivottavasti tästä ei tule enää uutta versiota.

Tässä vielä kirjailijan omin sanoin: "Today is the publication day for my new novel: The Heat of Havana. It's always a nice moment when after all of that work, your book finally launches and you can see it on websites and social media. It seems a long time since November 2020 when I published the second novel in the Jussi Alonen Detective Series. However, during the past six months, I have also taken the opportunity to update the first two books and the whole story comes together really nicely. I enjoyed writing this particular book even more so because I was able to bring in a character from the past and write in some interesting twists, turns and a completely unexpected ending." <https://raumastories.blogspot.com/2021/05/the-heat-of-havana-publication-day.html>

Mutta ongelmana siis on se, miten nuo pitäisi luetteloida. Periaatteessahan nuo ovat uudistettuja painoksia, vaikka niillä onkin sama ISBN. Eli voiko ne luetteloida samaan tietueeseen ja laittaa huomautuksen uudistuksesta vai pitääkö tehdä uusi tietue? Olemme jopa harkinneet tuhoavamme vanhat painokset ja korjata luetteloinnin uuden painoksen mukaiseksi (tämä ei ehkä ole paras vaihtoehto).

VASTAUS

Julkaisuista tehdään uusi kuvailu, koska alanimeke on vaihtunut. Uuden painoksen kuvailuun merkitään 1. painoksen ISBN virheelliseksi.

Suomen ISBN-keskus ei anna julkaisun uudelle painokselle korjattua tunnusta, koska ISBN-tunnukset ovat alunperin Yhdysvalloista.

2) Kysymys: Affiliaatiot Arto-tietueiden toimijakentissä

Artikkelien kuvailulomakeella (Arto-tietueet) tallennettuihin tietueisiin tulee Melinda-tietueen tekijäkenttiin osakentät \$u ja \$g. Mitä näille pitäisi tehdä Melindassa?

Esim.

100 1# \$a Lagerspetz, Mikko, \$e kirjoittaja. \$u Åbo Akademi \$g (orgn)1903

VASTAUS

Arto-tietueisiin saa Melindassa jättää kenttien 100 ja 700 osakentät \$u ja \$g. Jos tekijän nimi on auktorisoitu Asteriin, käytetään myös Asteri-ID:tä osakentässä \$0. Kun auktorisoitu nimimuoto poimitaan Asterista, Aleph säilyttää osakentät \$u ja \$g sekä lisää \$0 osakentän.

Esimerkki

100 1# \$a Lagerspetz, Mikko, \$d 1963- \$e kirjoittaja. \$0 (FIN11)000089059 \$u Åbo Akademi \$g (orgn)1903

3) Kysymys: Sidottu ja pehmeäkantinen samassa tietueessa

Jos aikaisempi julkaisu on merkitty sidotuksi, voidaanko lisätä uusi ilmiäsu merkinnällä pehmeäkantinen? Voiko vanhan tiedon korjata näkemättä julkaisua?

VASTAUS

Ei korjata sidosasun tietoa, joa aineistoa ei ole käsillä. Tietueeseen voi merkitä molemmat.

Esim.

020 __ \$q sidottu
020 __ \$q pehmeäkantinen

7. Seuraava kokous

15.12.2021 klo 9.15-11.15, etäkokous KUMEAn Zoom-kokoushuone